ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



S/14217
13 October 1980
RUSSIAN

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ МАЛЬТЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 13 ОКТЯБРЯ 1980 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Более шести недель назад Мальта информировала Совет Безопасности о вооруженных угрозах со стороны военных кораблей Ливии в адрес мальтийских, американских, итальянских граждан и граждан других государств, занимающихся мирной деятельностью в прибрежных водах, которая разрешена правительством Республики Мальта в полном соответствии с международным правом и практикой.

Тогда представители Ливийской Джамахирии в Организации Объединенных Наций обратились с просьбой предоставить им время для подготовки ответа. Заявления, с которыми с того времени выступали представители Ливии в Совете Безопасности и в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, должны в настоящее время рассматриваться как официальный ответ Ливии.

В целом он сводится к следующему:

- 1) Ливия утверждает, что она поддерживает только дружественные отношения с Мальтой и, в частности, отказывается признать факт вооруженной угрозы; и
- 2) она утверждает, что вопрос этот носит чисто технический характер, и Ливийская Джамахирия готова согласиться с решением Международного Суда.

В ответ на первый пункт, по поручению моего правительства, я хотел бы представить:

- а) официальные данные о телексах и другой корреспонденции между правительством Ливии, лицензиатами Мальты и их подрядчиками в отношении этих инцидентов*;
- б) копию фотоснимка, который сделал сотрудник "Ойл Дивижн" Мальты с итальянской буровой платформы и на котором изображен военный ливийский корабль С-411, угрожающий итальянской платформе*.

* Документы и фотографии можно получить в архиве Секретариата.

Буровая платформа, как явствует из бортового журнала, находилась в 58 милях к юго-востоку от Мальты и приблизительно в 138 милях к северу от Ливии - далеко за пределами того района, на который Ливия может претендовать.

Еще более серьезным является тот факт, что Ливийская Джамахирия не намерена отказываться от угроз или применения силы и одновременно стремится найти любой повод, чтобы не допустить рассмотрения этого вопроса в Международном Суде.

Более того, Ливийская Джамахирия, вместо выражения признательности Республике Мальта за ту сдержанность, которую она проявляла до сих пор, прибегая лишь к дипломатическим средствам самозащиты, в настоящее время угрожает народу Мальты тем, что она даже не сдержит своего слова, данного в Ассамблее и в Совете Безопасности, обратиться в Международный Суд, если представитель Мальты при Организации Объединенных Наций будет продолжать настаивать на принятии решения в Совете Безопасности. Официальная нота, полученная в пятницу, 10 октября 1980 года, министерством иностранных дел Мальты, гласит:

"Народный секретариат Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии свидетельствует свое почтение министерству иностранных дел и желает подтвердить сообщение г-на Швейхди, которое было передано вам в пятницу утром и которое гласит:

Было достигнуто согласие о том, что вопрос о континентальном шельфе будет представлен на рассмотрение Народного конгресса для обсуждения и передачи в Международный Суд, однако, если правительство Мальты стремится к обсуждению этого вопроса в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, то это означает, что характер вопроса изменится и что необходимость в представлении его на рассмотрение Народного конгресса отпадет.

Народный секретариат Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии хотел бы использовать эту возможность, чтобы вновь заверить министерство иностранных дел в своем глубочайшем уважении".

(подпись) Салем Швейхди

В лучшем случае, вербальную ноту Ливии можно истолковать таким образом, что Джамахирия раздражена и хотела бы отложить рассмотрение этого вопроса без какого-либо обязательства со своей стороны, а в худшем случае она намеревается по-прежнему игнорировать не только Мальту, но и высший международный орган - Совет Безопасности, - прибегая к угрозе и используя силу, несмотря на то, что четыре с половиной года назад она согласилась принять решение Международного Суда.

Мальта будет поставлена в нелегкое положение, если Совет, прибегая к дальнейшим отсрочкам, не сможет принять решение, которое обязало бы Ливию не прибегать к угрозе или использованию силы. Если Ливия даже обращение в Организацию Объединенных Наций рассматривает как настолько враждебный акт, что она отказывается от соблюдения своих обещаний, которые с легкостью давались ее представителями на международном форуме, она не оставляет народу Мальты никакого иного выхода, как либо отказаться от своих законных прав, либо просить о вмешательстве какого-либо более могущественного государства, с тем чтобы силе противопоставить силу.

Правительство Республики Мальта осознает все последствия такого курса и вот почему Мальта вновь настоятельно призывает Совет Безопасности выполнить возложенную на него задачу.

Имею честь просить опубликовать это письмо в качестве документа Совета Безопасности.

В. И. ГАУЧИ
Постоянный представитель Мальты
при Организации Объединенных Наций